

## A1-9

### 1. 如何轉換話題？ Comment changer de conversation ?

Les Français aiment la conversation en général et il n'est pas rare de les voir se couper la parole ou même de changer de sujet de conversation. Remarque : Parfois, certaines personnes coupent la parole sans prévenir et cela peut choquer les interlocuteurs étrangers. Cela ne se fait pas lors de rencontres formelles car c'est considéré comme une forme d'impolitesse mais dans les conversations passionnées entre amis cette situation reste fréquente.

法國人很喜歡聊天，而且不介意打斷對方說話或突然轉換話題。相對而言，台灣人會覺得插嘴或轉換話題顯得失禮或尷尬。法國人雖然也會覺得這樣的舉止不怎麼有禮貌，但是在親友之間卻很常發生。以下是打斷對方說話的可能用語：

- 1) Couper la parole (exemples fréquemment utilisés)
  - Permettez-moi de vous interrompre.
  - Je t'arrête une seconde.
  
- 2) Changer de sujet (exemples fréquemment utilisés)
  - Au fait, tu connais la dernière nouvelle ? Johnny Hallyday est dans le coma.
  - En parlant de restaurant, tu n'aurais pas un bon restaurant marocain à me recommander ?
  - Tu ne préfères pas qu'on parle d'autres choses, ce sujet me met mal à l'aise.
  - Tiens, j'y pense, ce ne serait pas une bonne idée de faire une surprise à Pierre pour son anniversaire ?

Dialogue : « changer de sujet de conversation »

- *C'est joli chez toi ! bon, j'ai faim, où est-ce qu'on peut aller manger ? J'ai envie de cuisine exotique.*
- *En parlant d'exotisme, tu sais, j'ai pris plein de photos durant mes dernières vacances en Thaïlande, je vais aller chercher l'album photos...*
- *Tiens, j'y pense, je connais un petit resto thaï sympa dans ton quartier. Viens, on va y aller et tu me raconteras tes vacances, d'accord.*

